

ТЕРМОМЕТР МЕДИЧНИЙ ЦИФРОВИЙ модель iFlex

ІНСТРУКЦІЯ ІЗ ЗАСТОСУВАННЯ

- Час вимірювання: 60 секунд - орально, ректально;
- 5 хвилин - аксилярно
- Гнучкий кінчик

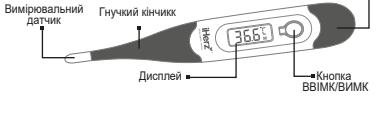
Дякуємо Вам за вибір електронного термометра модель iFlex TM iHerz[®]. Ми впевнені, що, гідно оцінивши якість даного приладу, Ви станете постійним користувачем продукції торгової марки iHerz[®].

ПРАВИЛА ЕКСПЛУАТАЦІЇ

1. Прилад може використовуватися тільки для вимірювання температури тіла.
2. Мінімальний час вимірювань до появи звукового сигналу має бути дотриманим без будь-яких виключень.
3. Термометр містить дрібні деталі (батарейку і т. п.), які дитина може спробувати проглотити. Тому ніколи не залишайте термометр без нагляду.
4. Оберігайте прилад від прямих сонячних промінів, пилу і вологи, екстремальних температур, ударів та падінь.
5. Не розбирайте прилад.
6. Якщо кімната температура перевищує 34°C, перед вимірюванням обходіться вимірюванням частини вологим рушником. Слід уникати підвищення температури навколоціального середовища більш ніж 60°C. НІКОЛАВ не кип'ятіть термометр!
7. Зберігайте прилад на захищений футляр.



Батарейки та електронні пристали спід утилізувати згідно з місцевими правилами, не викидати разом з побутовим сміттям.

ОПИС ВИМІРЮВАЛЬНОГО ПРИЛАДУ**ВИМІРЮВАННЯ ТЕМПЕРАТУРИ**

1. Натисніть кнопку ВВІМК/ВІМК. Короткий звуковий сигнал означає вимінення термометру. Виконується автоматична перевірка дисплею .
2. На дисплей з'явиться значення останнього вимірювання ізображенням «M» у правому кутку.
3. На дисплей з'явиться «Lo» і «C», що блимає. Прилад готовий до вимірювання.
4. Встановіть термометр у місці вимірювання температури.
5. Після завершення вимірювання Ви почуете сигнал. При аксилярному способі вимірювання слід почекати не менше 10 секунд, іншоруч сигнал термометра.
6. Натисніть кнопку ВВІМК/ВІМК для вимінення приладу. Прилад вимінеться автоматично через 8 хвилин.

СПОСОБИ ВИМІРЮВАННЯ

Спосіб вимірювання	Положення	Час вимірювання
Орально (у рот) Вставте термометр у рот справа або ліва під язик. Вимірювальний датчик повинен знаходитися у цильному контакті з тканинами. Закрійте рот та рівномірно дихайте через ніс, щоб уникнути впливу повітря, що Ви вдихаєте викидаєте, на результати вимірювання. Нанесіть на губи холодної або гарячої ім'я чи напів беспосередньо перед вимірюванням.		60 сек.
Ректально (в анальному отворі) Це є найбільш надійний спосіб вимірювання, який є особливо рекомендованім для немовлят та маліх дітей. Нанесіть водорозчинний засіб для змазки на вимірювальний датчик приладу. Обережно введіть (максимум на 1,5 см) вимірювальний датчик у анальному отворі.		60 сек.
Аксилярно (під паховою складкою) З медичної точки зору, даний спосіб, як правило, не забезпечує необхідної точності результатів, тому не рекомендується використовувати цим способом вимірювання випадках, коли потрібні показання високої точності.		5 хвилин

Примітка: Показані температури, які вимірюються за ректальним способом, є на 0,5 °C вищі показання температури, отриманих при оральному способі вимірювання. Показані температури, які вимірюються за паховою владиною, зважено на 0,5 °C нижче показанів температури, отриманих при оральному способі вимірювання.

ОПИС ДІЄВНОСТІ

Перед використанням приладу вимірювання протягніть робочу частину термометра м'якою тканиною і 70%-вим ізопропіловим спиртом. Уникніть тривалого контакту приладу з водою, а також стерилізації у автоклаві. Дотримуйтесь наступного, щоб запобігти пошкодження термометра:

- Не використовуйте бензин, розчинини, бензин чи інші сильні розчинники для очищення термометра.
- Не використовуйте чутливу частину в спирті протягом тривалого часу і не намагайтесь стерилізувати й гарячою водою (вода з температурою 80°C або вище).
- Не використовуйте ультразвукову миюку для чищення термометра.

ЗАМИНА БАТАРЕЙКИ

Слід замінити батарейку електронного термометра на нову, якщо на дисплей з'являється зображення в правому нижньому кутку. Використовуйте батарею типу LR41 або SR41 1.5B або еквіваленти.

1. Відкрийте кришку батарейного відсіку.

2. Вийміть стару батарею з державки з дрібного неметалевого погрівального предмету і вставте нову батарею відстоюючи з позитивним зарядом вгору.

3. Обережно закріпіть кришку батарейного відсіку приладу.

ОПИС СИМВОЛІВ

СИМВОЛ	ОПИС	СИМВОЛ	ОПИС
	Дивіться інструкцію користувача		Упиняйте вживання до умов у Вашій країні
	Виробник		Маркування CE
	Серійний номер		Обладнання типу BF

ЕЛЕКТРОНЕН ТЕРМОМЕТР модель iFlex**РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ**

- Време за измерване: 1 минута - орально, ректально; 5 минути - аксилярно
- Гъвкав връх

Благодарим Ви за избора на електронен термометър iFlex TM iHerz[®]. Ние сме сигурни, че, оценявайки по достойнство качеството на този уред.

РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

1. Уредът се използва само за измерване на телесната температура!
2. Минималното време за измерване трябва да се спазва точно до появата на звуков сигнал без никакви изключения!
3. Термометърът съпържа дребни детали (батерия и т.н.), които дете може да се опита да погълне. Затова никога не оставяйте термометъра без наблюдение.
4. Не излагайте уреда на пряка слънчева светлина, прах и влага, екстремни температури, удар и падане.
5. Не разглеждайте уреда.
6. Ако температурата в помещението надвиши 34 °C. Преди да измерите температурата, охладете измервателните части с влажна кърпа. Трябва да се избегва повишаване на температурата на околната среда повече от 60 °C. НИКОЛАВ не подлагайте термометъра на кипене!
7. Съхранявайте уреда в предиздани калъф.

Батерите и електронните уреди, съгласно местното законодателство, не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци.

ОПИСАНIE НА ИЗМЕРВАТЕЛНИЯ УРЕД

Капачка на отделението за батерии

ИЗМЕРВАНЕ НА ТЕМПЕРАТУРА

1. Натиснете бутона ВКЛ/ИЗКЛ. Кратък звуков сигнал показва, че термометърът е включен. Дисплеят се проверява автоматично.
2. Докато държите бутона ВКЛ/ИЗКЛ за повече от 2 секунди, на дисплея ще се покаже стойността на последното измерване с изображението "M" в десния ъгъл.
3. На дисплея ще се покаже „Lo“, а мигащото изображение „C“ - уредът е готов да извърши измерване.
4. Инстинктивно термометърът на мястото за измерване на температурата.
5. След като завърши измерването, ще чуете звуков сигнал. При аксилярния метод на измерване той трябва да бъде сменена, когато се появи в долната десен ъгъл на дисплея. Сменете батерията с 1.5V, LR41 или SR41, UCC 392. За да смените батерията:

 1. Отворете капачката на отделението за батерии.
 2. Извадете източната батерия и поставете новата батерия от

МЕТОДИ НА ИЗМЕРВАНЕ

Метод на измерване	Позиция	Време на измерване
Орально (у уста) Поставете термометъра в устата от дясната или лявата страна под езика. Измервателният датчик трябва добре да опира в мяките тъкани. Затворете устата и дишайте редоморено през носа, за да избегнете въздействието на вдиханния / издадения въздух върху резултатите от измерването.		1 минута
Ректально (в аналния отвор) Това е най-надеждният метод за измерване, препоръчва се за бебета и малки деца. Намащете измервателния датчик на уреда с водоразтворимо слизаващо вещество. Внимателно поставете (максимум на 1,5 см) измервателният датчик в аналния отвор.		1 минута
Аксилярно (под пахната) От медицинска гледна точка този метод, като правило, не осигурява необходимата точност на показателите, затова не се препоръчва да се използва в случаи, когато се изискват точни резултати от измерването.		5 минути

ЗАБЕЛЕЖКА: Показателите на температурата, измерена по ректалния метод, като правило, е по-висок с 0,5 °C в сравнение с този, измерен при оралния метод.

Показателите на температурата, измерена под пахната обикновено е по-ниски с 0,5 °C в сравнение с този, измерен при оралния метод.

ПОЧИСВАНЕ И ДЕЗИНФЕКЦИЯ

Преди и след всяка употреба, избройщете работната част на термометъра с мека кърпа и 70% изопропилов алкохол. Избегвайте продължителен контакт с вода и автоклавиране.

Следващо следното, за да предотвратите повреда на термометъра.

- Не използвайте бензин, разредител, бензин или други сили разтворители за почистване на термометъра.

- Не насичавайте чувствителната част в алхол дълго време и не се опитвайте да я стерилизирате с гореща вода (вода с температура 50 °C или по-висока).

- Не използвайте ультразвуков препарат за почистване на термометъра.

СМЯНА НА БАТЕРИЯТА

Батерията във вашия цифров термометър трябва да бъде сменена, когато се появи в долната десен ъгъл на дисплея. Сменете батерията с 1.5V, LR41 или SR41, UCC 392. За да смените батерията:

1. Отворете капачката на отделението за батерии.

2. Извадете източната батерия и поставете новата батерия от

ТЕХНИЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Діапазон вимірювань температури	32,0°C ~ 42,9°C
Точність вимірювань	32,0°C ~ 42,9°C ± 0,3°C
Пам'ять	Останнє вимірювання
Батарея	1,5 V DC (LR41 або SR41, UCC 392)
Термін служби батареї	Приблизно 200 годин безперервної роботи або 1 рік з 3 вимірюваннями в день
Розміри	12,4 см x 1,9 см x 1,1 см
Вага	Приблизно 11 г, включно з батарею
Робочий діапазон навколоціального середовища	Temperatura: 5°C~40°C Відносна вологість: 15%~95%RH Atmosfernyi tisk: 700Pa ~ 1060Pa
Зберігання та транспортування	Temperatura: -20°C~55°C Відносна вологість: 15%~95%RH Atmosfernyi tisk: 700Pa ~ 1060Pa
Ступінь захисту	IP27



Обладнання типу BF.

ПЕРЕВІРКА

Прилад відкалибровано при виробництві. В процесі експлуатації і після ремонту приладу рекомендовано перевірити не рідше 2 разів в рік у спеціалізованих сервісних центрах.

УСУНЕННЯ НЕИЗПРАВНОСТЕЙ

Позначення по проблемі	Проблема	Рішення
	Вимірювання температури нижче 32,0 °C (90 °F)	Вимірювати з другої половини, після достатнього вимірювання.
	Вимірювання температури вище 42,9 °C (109,2 °F)	Вимірювати з другої половини, після достатнього вимірювання.
	Система не реагує на постулати	Вимірювати з другої половини, звернувшись до продавця для обслуговування.
	Розрядження батареї, знаки батареї, помилка температури	Замініть батарею.

ЗАСТЕРЖЕННЯ

* Робота цього приладу може погіршитися в разі настання однієї з таких подій:
- Використання поза межами зазначених діапазонів температури та вологості.
- Зберігання поза вказаними діапазонами температури та вологості.
- Механічний удар (наприклад, витрібування на падіння) або несправний датчик.
- Температура пацента нижча за температуру навколоціального середовища.

* Портативний та мобільний радіодіапазон може вплинути на цей прилад. Даний термометр вимагає особливих запобіжних заходів щодо електромагнітної сумісності (EMC) відповідно до інформації EMC, наданої з наведеною посиланням: iherz.com

ГАРАНЦІЯ

Електронний термометр є гарантований за 2 днів однією з дат на закупування. Гарантія не покриває повреждения в результаті на неправильне боравлене, зполуки, неслідування на інструкції за експлуатація та модифікації, направлених от третії сторони. Гарантія є валидна само якщо правильно поставлен гарантійний сертифікат в представнику на зовнішній обличчя.

ОТСТРЯНЯННЯ НА НЕИЗПРАВНОСТІ

Симптоми за проблема	Проблема	Решение
	Измеренная температура е под 32,0 °C (90 °F)	Изключите, изкачете една минута и направьте нову измерену.
	Измеренная температура е над 42,9 °C (109,2 °F)	Изключите, изкачете една минута и направьте нову измерену.
	Термометр не функционира правильно.	Измените батарею, изкачете 1 минута и поставьте правильну.
	Иточника батареи, искота на температура не може да бъде измерена.	Замените батарея.

НИМАННІЕ

* Работа на цьому устроїстві може да веюши, яко се случи едно з следуючих:
- Использование избыточных границ на температуру и влажность.
- Съхранение избыточных границ на температуру и влажность.
- Механический удар (например тест за падение) или дифектен сензор.
- Температура на пациента е под околната температура.
* Пренесимите и мобилните радио комуникации могат да засегнат работата на това устройство. Този термометър изиска специални предпазни мерки по отношение на електромагнитната съвместимост (EMC), предоставена на iherz.com.

ГАРАНЦІЯ

Електронний термометр є гарантований за 2 днів однією з дат на закупування. Гарантія не покриває повреждения в результаті на неправильне боравлене, зполуки, неслідування на інструкції за експлуатація та модифікації, направлених от третії сторони. Гарантія є валидна само якщо правильно поставлен гарантійний сертифікат в представнику на зовнішній обличчя.



Shanghai International Holding Corp. GmbH
Elfestrasse 80, 20337 Hamburg, Germany

Document: IB DT iFlex
Version: v5
Date of issue: 06.07.2020



C E 0197 ISO 13485



Electromagnetic Compatibility Information

The device satisfies the EMC requirements of the international standard IEC 60601-1-2. The requirements are satisfied under the conditions described in the table below. The device is an electrical medical product and is subject to special precautionary measures with regard to EMC which must be published in the instructions for use. Portable and mobile HF communications equipment can affect the device. Use of the unit in conjunction with non-approved accessories can affect the device negatively and alter the electromagnetic compatibility. The device should not be used directly adjacent to or between other electrical equipment.

Table 1

Guidance and manufacturer's declaration – electromagnetic emission		
The device is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the device should assure that it is used in such an environment.		
Emissions test	Compliance	Electromagnetic environment – guidance
RF emissions CISPR 11	Group 1	The device uses RF energy only for its internal function. Therefore, its RF emissions are very low and are not likely to cause any interference in nearby electronic equipment.
RF emissions CISPR 11	Class B	The device is suitable for use in all establishments, including domestic establishments and those directly connected to the public low-voltage power supply network that supplies buildings used for domestic purposes.
Harmonic emissions IEC 61000-3-2	Not applicable	
Voltage fluctuations / flicker emissions IEC 61000-3-3	Not applicable	

Table 2

Guidance and manufacturer's declaration – electromagnetic immunity			
The device is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the device should assure that it is used in such an environment.			
Immunity test	IEC 60601 test level	Compliance level	Electromagnetic environment - guidance
Electrostatic discharge (ESD) IEC 61000-4-2	± 8 kV contact ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV air	± 8 kV contact ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV air	Floors should be wood, concrete or ceramic tile. If floors are covered with synthetic material, the relative humidity should be at least 30 %
Electrostatic transient / burst IEC 61000-4-4	± 2 kV for power supply lines 100 kHz repetition frequency ± 1 kV for input/output lines	N/A	N/A
Surge IEC 61000-4-5	± 0.5 kV, ± 1 kV differential mode line-line	N/A	N/A
Voltage dips, short interruptions and voltage variations on power supply input lines IEC 61000-4-11	0 % UT (100 % dip in UT) for 0.5 cycle at 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270°, and 315° 0 % UT (100 % dip in UT) for 1 cycle at 0° 70 % UT (30 % dip in UT) for 25/30 cycles at 0° 0 % UT (100 % dip in UT) for 250/300 cycle at 0°	N/A	N/A
Power frequency (50/60 Hz) magnetic field IEC 61000-4-8	30 A/m, 50/60Hz	30 A/m, 50/60Hz	Power frequency magnetic fields should be at levels characteristic of a typical location in a typical commercial or hospital environment.

NOTE: UT is the a. c. mains voltage prior to application of the test level.

Table 3

Guidance and manufacturer's declaration – electromagnetic immunity			
The device is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the device should assure that it is used in such an environment.			
Immunity test	IEC 60601 test level	Compliance level	Electromagnetic environment - guidance
Conducted RF IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz to 80 MHz 6 Vrms 150 kHz to 80 MHz outside ISM bands	N/A	Portable and mobile RF communications equipment should be used no closer to any part of the device, including cables, than the recommended separation distance calculated from the equation applicable to the frequency of the transmitter. Recommended separation distance $d = \left[\frac{3.5}{V_1} \right] \sqrt{P}$
Radiated RF IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz to 2.7 GHz	10 V/m	$d = \left[\frac{3.5}{E_1} \right] \sqrt{P} \quad 80\text{MHz to } 800\text{MHz}$ $d = \left[\frac{7}{E_1} \right] \sqrt{P} \quad 800\text{MHz to } 2.7\text{GHz}$ where P is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer and d is the recommended separation distance in metres(m). Field strengths from fixed RF transmitters, as determined by an electromagnetic site survey, * should be less than the compliance level in each frequency range ^b . Interference may occur in the vicinity of equipment marked with the following symbol: 

NOTE 1 At 80 MHz and 800 MHz, the higher frequency range applies.

NOTE 2 These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.

a The ISM (industrial, scientific and medical) bands between 0.15 MHz and 80 MHz are 6,765 MHz to 6,795 MHz; 13,553 MHz to 13,567 MHz; 26,957 MHz to 27,283 MHz; and 40,66 MHz to 40,70 MHz. The amateur radio bands between 0.15 MHz and 80 MHz are 1.8 MHz to 2.0 MHz, 3.5 MHz to 4.0 MHz, 5.3 MHz to 5.4 MHz, 7 MHz to 7.3 MHz, 10.1 MHz to 10.5 MHz, 14 MHz to 14.2 MHz, 18.07 MHz to 18.17 MHz, 21.0 MHz to 21.4 MHz, 24.89 MHz to 24.99 MHz, 28.0 MHz to 29.7 MHz and 50.0 MHz to 54.0 MHz.

b The compliance levels in the ISM frequency bands between 150 kHz and 80 MHz and in the frequency range 80 MHz to 2.7 GHz are intended to decrease the likelihood that mobile/portable communications equipment could cause interference if it is inadvertently brought into patient areas. For this reason, an additional factor of 10/3 has been incorporated into the formulae used in calculating the recommended separation distance for transmitters in these frequency ranges.

c Field strengths from fixed transmitters, such as base stations for radio (cellular/cordless) telephones and land mobile radios, amateur radio, AM and FM radio broadcast and TV broadcast cannot be predicted theoretically with accuracy. To assess the electromagnetic environment due to fixed RF transmitters, an electromagnetic site survey should be considered. If the measured field strength in the location in which the device is used exceeds the applicable RF compliance level above, the device should be observed to verify normal operation. If abnormal performance is observed, additional measures may be necessary, such as re-orienting or relocating the device.

d Over the frequency range 150 kHz to 80 MHz, field strengths should be less than 3 V/m.

Table 4

Recommended separation distances between portable and mobile RF communications equipment and the device			
Rated maximum output of transmitter	Separation distance according to frequency of transmitter m		
	150 kHz to 80 MHz $d = \left[\frac{3.5}{V_1} \right] \sqrt{P}$	80 MHz to 800 MHz $d = \left[\frac{3.5}{E_1} \right] \sqrt{P}$	800 MHz to 2.7 GHz $d = \left[\frac{7}{E_1} \right] \sqrt{P}$
W			
0.01	0.12	0.04	0.07
0.1	0.37	0.12	0.23
1	1.17	0.35	0.7
10	3.7	1.11	2.22
100	11.7	3.5	7.0

For transmitters rated at a maximum output power not listed above the recommended separation distance d in metres (m) can be estimated using the equation applicable to the frequency of the transmitter, where P is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer.

NOTE 1 At 80 MHz and 800 MHz, the separation distance for the higher frequency range applies.

NOTE 2 These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.

Table 5

Recommended separation distances between RF wireless communications equipment					
Frequency MHz	Maximum Power W	Distance	IEC 60601 Test Level	Compliance Level	Electromagnetic Environment - Guidance
385	1.8	0.3	27	27	RF wireless communications equipment should be used no closer to any part of the device, including cables, than the recommended separation distance calculated from the equation applicable to the frequency of the transmitter. Recommended separation distance $E = \frac{6}{d} \sqrt{P}$ Where P is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer and d is the recommended separation distance in meters (m). Field strengths from fixed RF transmitters, as determined by an electromagnetic site survey, should be less than the compliance level in each frequency range. Interference may occur in the vicinity of equipment marked with the following symbol: 
450	2	0.3	28	28	
710					
745	0.2	0.3	9	9	
780					
810					
870	2	0.3	28	28	
930					
1720					
1845	2	0.3	28	28	
1970					
2450	2	0.3	28	28	
5240					
5500	0.2	0.3	9	9	
5785					

Note 1: These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.

WARNINGS!

- This device should not be used in the vicinity or on the top of other electronic equipment such as cell phone, transceiver or radio control products. If you have to do so, the device should be observed to verify normal operation.
- The use of accessories and power cord other than those specified, with the exception of cables sold by the manufacturer of the equipment or system as replacement parts for internal components, may result in increased emissions or decreased immunity of the equipment or system.